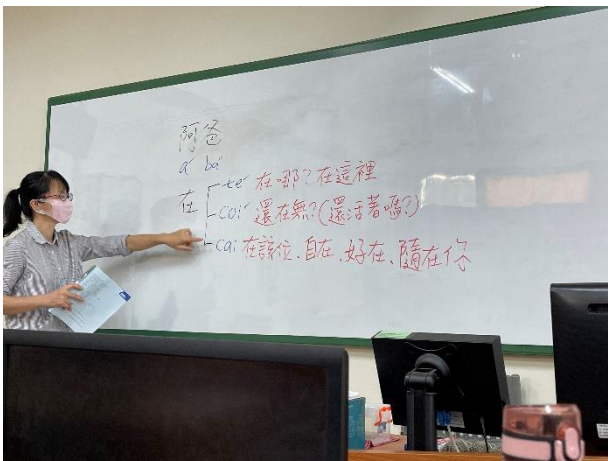
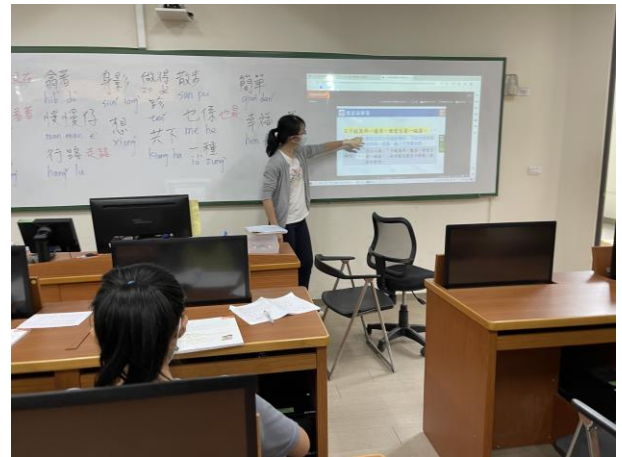


屏東縣立東港高中 111 學年本土語-客語文上課情形



屏東縣立東港高中 111 學年本土語-客語文上課情形



四縣腔

聽力練習

一、語詞聽力練習：請圈出或填入正確的答案。◎ 題目：9

- ㄨ (1) ne (2) me voi 也會
- ㄌ (1) ne (2) me tung` 系統
- ㄌ (1) ne (2) me zoi 膩嘴
- ㄨ (1) ne (2) me ho` 也好
- ㄌ teu` (1) na` (2) ma` mo` 頭那毛
- ㄨ (1) na (2) ma` ngin` 罵人
- ㄨ (1) na` (2) ma` zug` 麻竹
- ㄌ (1) no` (2) mo` do` e` 接刀仔
- ㄨ (1) no (2) mo) e` 帽仔
- ㄨ (1) no (2) mo) sag 磨石
- ma` 「麼」人
- mo 感「冒」
- me` 阿「姆」
- ma` 蛤「蟆」
- mo` 「盲」腸
- ma` 「馬」仔

二、語句聽力練習：請圈出正確的答案。◎ 題目：10
 蒼哀 (na / ma) 匪做人 (n` / me) 好 (no` / mo) 牙根，
 佢等 (ne / me) 係愛匪好。

16

四縣腔

課文理解

2. (3) 1. 課文裡背，作者做麼个淨希望阿姆康健？
 ① 佢毋好做答 ② 做答無在耶 ③ 做答身體盡健
- (3) 2. 根據課文，作者个妹家你仰停个環境？
 ① 平地 ② 海背 ③ 山區
- (1) 3. 根據課文，作者个幸福係麼个？
 ① 同阿姆散步 ② 搵手做茶亭 ③ 妹家無變化
- (2) 4. 根據課文，作者會做茶係因為仰仔？
 ① 珍做爹做茶 ② 珍做姆學茶 ③ 自家學茶事
3. (2) 5. 課文頭講，作者个阿姆歸年壯愛哪久正會過輕鬆？
 ① 滿三十歲後 ② 三十年過後 ③ 過年前一日

18

四縣腔

課文主文 ④ 曲目: 4

阿姆个背影

每年過年，佢个希望就係阿姆身體康健！
 mī nǐen gōng niēn ngāi gē hī' jūn hē ngāi dēn zō se mōi' e' gē hā sī' giūn
 尋著幾下張阿姆後生時節，佢等還係做細妹仔該下个相片。時間
 qūn dō' gī' há zōng hēu sāng sī' jīed' gā' yōn hē
 仰會過恁遠？毋多知仔，一下仔大家就去了！
 ngiōng gō' an gāo' m' dō' dī' iā' iā' hā' e' t'ai' qū' lō' le'
 還記得，阿媽同阿爸參加佢研究所畢業典禮該日仔，爺哀佢等面

項帶等滿足个笑容。無恁著這下阿爸過身，阿媽行路愛怙等杖仔了。
 oī' ku' dēn cōng' e' lē
 gīn' kōn dō' tē' vā' iān' hā' pō' dāi' cō' gē' a' mē' xiāng' hī' tēu' bāi' gāu' ngāi' cō' d' ngiō' cō' nān' nān'
 今看著在屋簷下拋等茶个阿媽，想起頭擺佢教佢炒茶、揉茶，慢慢仔
 gāu' ngāi' zō' cō' gē' a' mē' bōi' iāng' cōng' e' gē' lō' ngiō' gā' tē' cō'
 教佢做茶个阿媽，這下也伸一个背影，一个怙等杖仔个老人家。

解釋

- ① 過身 [go siin'] : 死去、去世。
 例句: 食到九十五過身, 阿伯算係盡長壽了。
- ② 怙 [ku] : 以物支撐著。
 例句: 老人家行路驚橫著, 愛怙等杖仔過安全。
- ③ 拋 [pau'] : 隨手向上或向外拋擲。
 例句: 拉扒仔濕濕, 愛拋鹽正好食。
- ④ 共下 [kiung ha] : 一起、共同。
 例句: 大家共下做事較連做核。



每擺佢轉妹家，有閒跔阿媽散步，佢蓋好用
 mī' bāi' ngāi' zōn' mōi' gā' iū' hān' tēn' a' mē' sām' pū' ngāi' gōi' hāu' iūng
 手機仔翕阿媽个背影，恁起阿媽緊行緊講：「頭擺日仔蓋艱辛，
 sū' gī' e' hā' a' mē' gē' bōi' iāng' mēn' hī' a' mē' gīn' gōi' gōng' tēu' bāi' nǐ' dē' gōi' gōn' sīn'
 除成年三十暗晡毋使拔水以外，佢逐日就愛上下崎去核……」
 cū' tē' ngāi' sū' b' an' bō' m' sī' kǎi' sūi' ngāi' ngāi' dō' ngiō' gī' sū' hā' gā' hī' kǎi'
 這下，佢望等阿媽个背影，翕著阿媽慢慢仔行路个身影。佢
 iā' hā' ngāi' mōi' dōi' a' mē' gē' bōi' iāng' hī' dō' a' mē' mām' mām' hāng' lū' gē' sīn' iāng' ngāi'
 想，做得跔阿媽共下散步也係一種簡單个幸福。
 xiōng' zō' dē' tēn' a' mē' kiōng' hā' sām' pū' mē' hē' iā' zōng' gān' dō' gē' hē' fū' g'.

課文恁想 ④ 曲目: 5

- 一、你試著作者个阿媽係一个仰仔个人？
 佢試著作者个阿媽係一个勤勞个人。
- 二、你試著作者還細个環境係仰仔？
 鄉下。
- 三、你識同屋下人共下做過个事情，分你感覺著盡幸福？
 佢識同屋下人共下看喜劇，分佢感覺著幸福。



四縣腔

課文主文 ④ 曲目: 4

阿姆个背影

每年過年，佢个希望就係阿姆身體康健！
 mī' nǐen gō' ngāi' niēn ngāi' gē hī' jūn hē ngāi' dēn zō se mōi' e' gē hā sī' giūn
 尋著幾下張阿姆後生時節，佢等還係做細妹仔該下个相片。時間
 qūn dō' gī' há zōng hēu sāng sī' jīed' gā' yōn hē
 仰會過恁遠？毋多知仔，一下仔大家就去了！
 ngiōng gō' an gāo' m' dō' dī' iā' iā' hā' e' t'ai' qū' lō' le'
 還記得，阿媽同阿爸參加佢研究所畢業典禮該日仔，爺哀佢等面

項帶等滿足个笑容。無恁著這下阿爸過身，阿媽行路愛怙等杖仔了。
 oī' ku' dēn cōng' e' lē
 gīn' kōn dō' tē' vā' iān' hā' pō' dāi' cō' gē' a' mē' xiāng' hī' tēu' bāi' gāu' ngāi' cō' d' ngiō' cō' nān' nān'
 今看著在屋簷下拋等茶个阿媽，想起頭擺佢教佢炒茶、揉茶，慢慢仔
 gāu' ngāi' zō' cō' gē' a' mē' bōi' iāng' cōng' e' gē' lō' ngiō' gā' tē' cō'
 教佢做茶个阿媽，這下也伸一个背影，一个怙等杖仔个老人家。

解釋

- ① 過身 [go siin'] : 死去、去世。
 例句: 食到九十五過身, 阿伯算係盡長壽了。
- ② 怙 [ku] : 以物支撐著。
 例句: 老人家行路驚橫著, 愛怙等杖仔過安全。
- ③ 拋 [pau'] : 隨手向上或向外拋擲。
 例句: 拉扒仔濕濕, 愛拋鹽正好食。
- ④ 共下 [kiung ha] : 一起、共同。
 例句: 大家共下做事較連做核。



每擺佢轉妹家，有閒跔阿媽散步，佢蓋好用
 mī' bāi' ngāi' zōn' mōi' gā' iū' hān' tēn' a' mē' sām' pū' ngāi' gōi' hāu' iūng
 手機仔翕阿媽个背影，恁起阿媽緊行緊講：「頭擺日仔蓋艱辛，
 sū' gī' e' hā' a' mē' gē' bōi' iāng' mēn' hī' a' mē' gīn' gōi' gōng' tēu' bāi' nǐ' dē' gōi' gōn' sīn'
 除成年三十暗晡毋使拔水以外，佢逐日就愛上下崎去核……」
 cū' tē' ngāi' sū' b' an' bō' m' sī' kǎi' sūi' ngāi' ngāi' dō' ngiō' gī' sū' hā' gā' hī' kǎi'
 這下，佢望等阿媽个背影，翕著阿媽慢慢仔行路个身影。佢
 iā' hā' ngāi' mōi' dōi' a' mē' gē' bōi' iāng' hī' dō' a' mē' mām' mām' hāng' lū' gē' sīn' iāng' ngāi'
 想，做得跔阿媽共下散步也係一種簡單个幸福。
 xiōng' zō' dē' tēn' a' mē' kiōng' hā' sām' pū' mē' hē' iā' zōng' gān' dō' gē' hē' fū' g'.

課文恁想 ④ 曲目: 5

- 一、你試著作者个阿媽係一个仰仔个人？
 幸福个人
- 二、你試著作者還細个環境係仰仔？
 刻苦、窮困。
- 三、你識同屋下人共下做過个事情，分你感覺著盡幸福？
 一起煮飯。

